

làm bạn đg ①交朋友: Đám trẻ dễ làm bạn với nhau. 小孩子很容易成为朋友。②结成伴侣, 结婚: Hai anh chị ấy đã làm bạn hơn một năm. 他们结婚一年多了。

làm bằng đg ①以…为凭证, 以…为据: có đủ giấy tờ làm bằng 有足够的材料作为凭证 ②以…制成: Bàn ghế làm bằng gỗ. 桌椅用木头制成。

làm bậy đg 胡搞, 为非作歹: Làm bậy làm càn hậu quả sẽ rất nghiêm trọng. 为非作歹后果将很严重。

làm bé đg 做小, 做妾

làm bếp đg 当厨, 做饭: dọn dẹp xong là bắt tay làm bếp 收拾完就做

làm bía đỡ đạn đg 当炮灰: Không chịu làm bía đỡ đạn cho địch. 不甘为敌人当炮灰。

làm biếng đg; [l] 懒惰, 怠惰: Nó làm biếng không chịu học. 他懒惰, 不爱学习。

làm bỏ xác đg 拼命干: Làm bỏ xác mà thu nhập vẫn ít ỏi. 拼命干而收入依然微薄。

làm bộ t ①装假的, 装模作样的: làm bộ xấu hổ 装害羞; làm bộ như không thèm để ý 假装不在意 ②拿架子的, 摆谱儿的: Anh chỉ giỏi làm bộ. 他就只会拿架子。

làm bộ làm tịch 摆谱儿, 装模作样

làm cái đg 坐庄, 做东

làm cao đg 摆架子, 翘尾巴: Cậu này mới biết nghề mà đã làm cao. 这小子才学会手艺就翘尾巴了。

làm chánh đg 做作, 装模作样

làm chay đg 营斋, 打醮

làm chi p 做什么, 干啥: Chuyện đó nhắc lại làm chi! 还提那事干啥!

làm cho đg ①使得, 造成: Ai làm cho vợ xa chồng? 是谁使夫妻分离? ②代做, 来做: Cái ấy anh để tôi làm cho. 那事你让我来做。

làm chủ đg 做主, 当家做主

làm chứng đg 作证: người làm chứng 证人

làm cỏ đg ①除草: Ruộng vườn không ai làm cỏ. 田里没人除草。②杀戮, 屠杀: Bọn giặc có ý đồ làm cỏ cả làng. 敌人要把整村的人都杀光。

làm cỗ đg 办酒筵: làm cỗ mười bàn 办了十台酒筵

làm công đg 做工, 干活: làm công khoán 包工; làm công giờ 小时工; làm công tháng 月工

làm cụt hứng đg [口] 煞风景, 扫兴

làm dáng đg ①作态, 造作, 装模作样: tính thích làm dáng 喜欢造作 ②爱打扮, 臭美

làm dầm đg 水耕

làm dâu đg 为人妻, 做媳妇

làm dâu trăm họ 做百家媳 (意指要顾及方方面面)

làm dấu đg 做记号, 做标记: làm dấu chỉ đường cho những người đến sau 为后面来的人做标记

làm dấu thánh đg 画十字

làm dịu đg ①缓和: làm dịu tình hình căng thẳng thế giới 缓和国际紧张局势 ② [医] 镇痛

làm dối đg 做假, 做眼前活: ăn thực làm dối 真吃假干

làm duyên đg 修饰, 打扮, 装扮

làm duyên làm dáng 搔首弄姿

làm dữ đg 大吵大闹, 寻衅闹事: Tính bà ấy thích làm dữ. 她爱大吵大闹。

làm đầu đg 做头发, 美发: hiệu làm đầu 美发店

làm đẹp đg 打扮, 装扮: biết làm đẹp 会打扮

làm đêm đg 值夜勤, 打夜更, 上夜班

làm đĩ đg 做娼, 为娼

làm điệu = làm dáng

làm đom đg 爱打扮, 爱漂亮, 臭美: Nó trở nên hay làm đom như con gái. 他变得像姑娘那样爱漂亮。

làm đồng đg 下地, 种地

